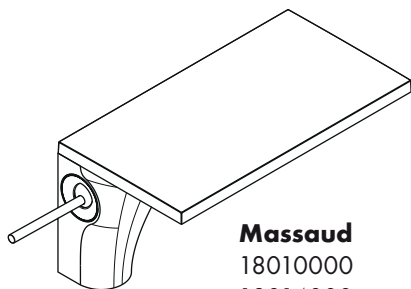
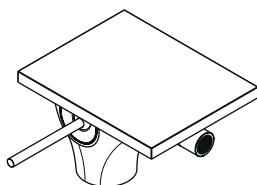


Montageanleitung



Massaud
1801000
1801400

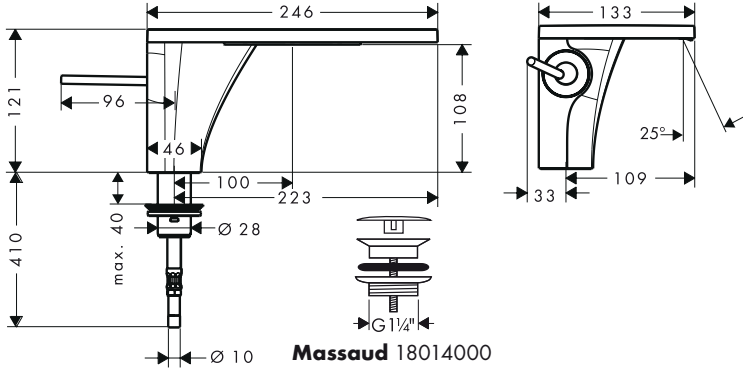


Massaud
1821000

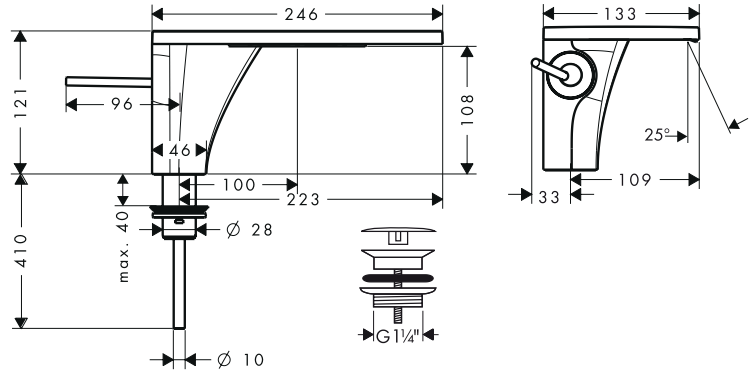
AXOR[®]

hansgrohe

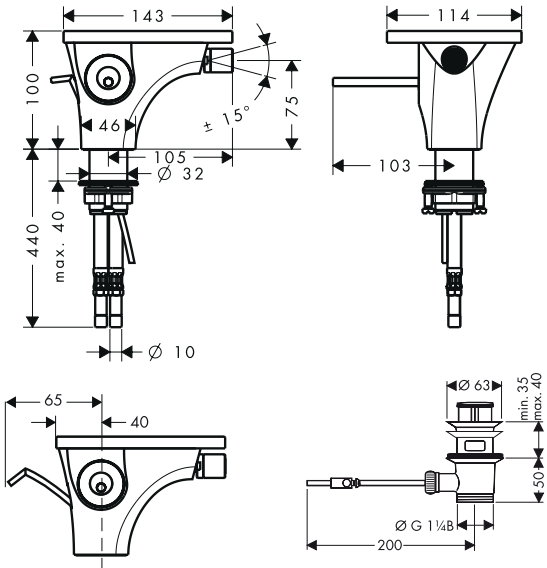
Massaud 18010000

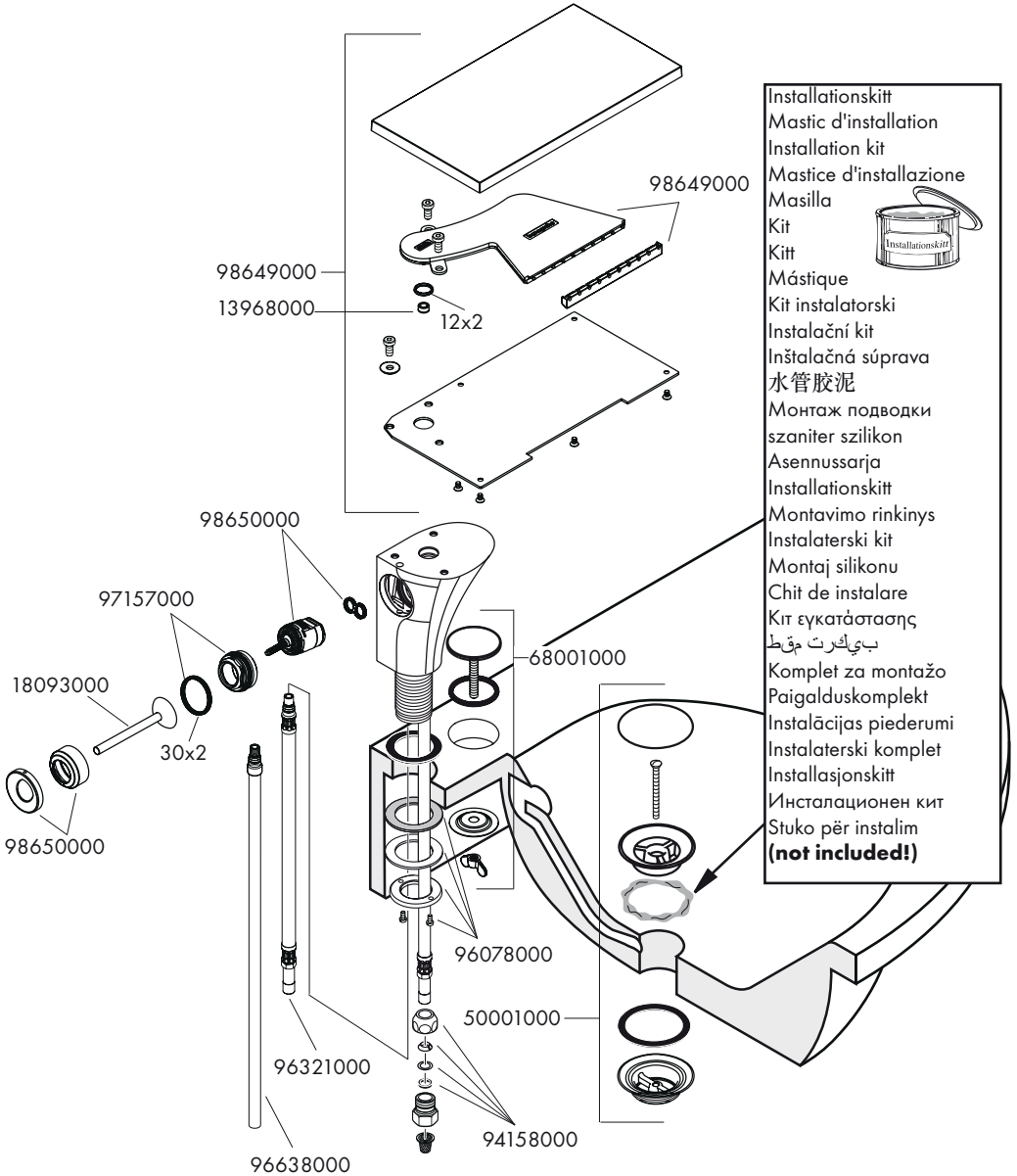


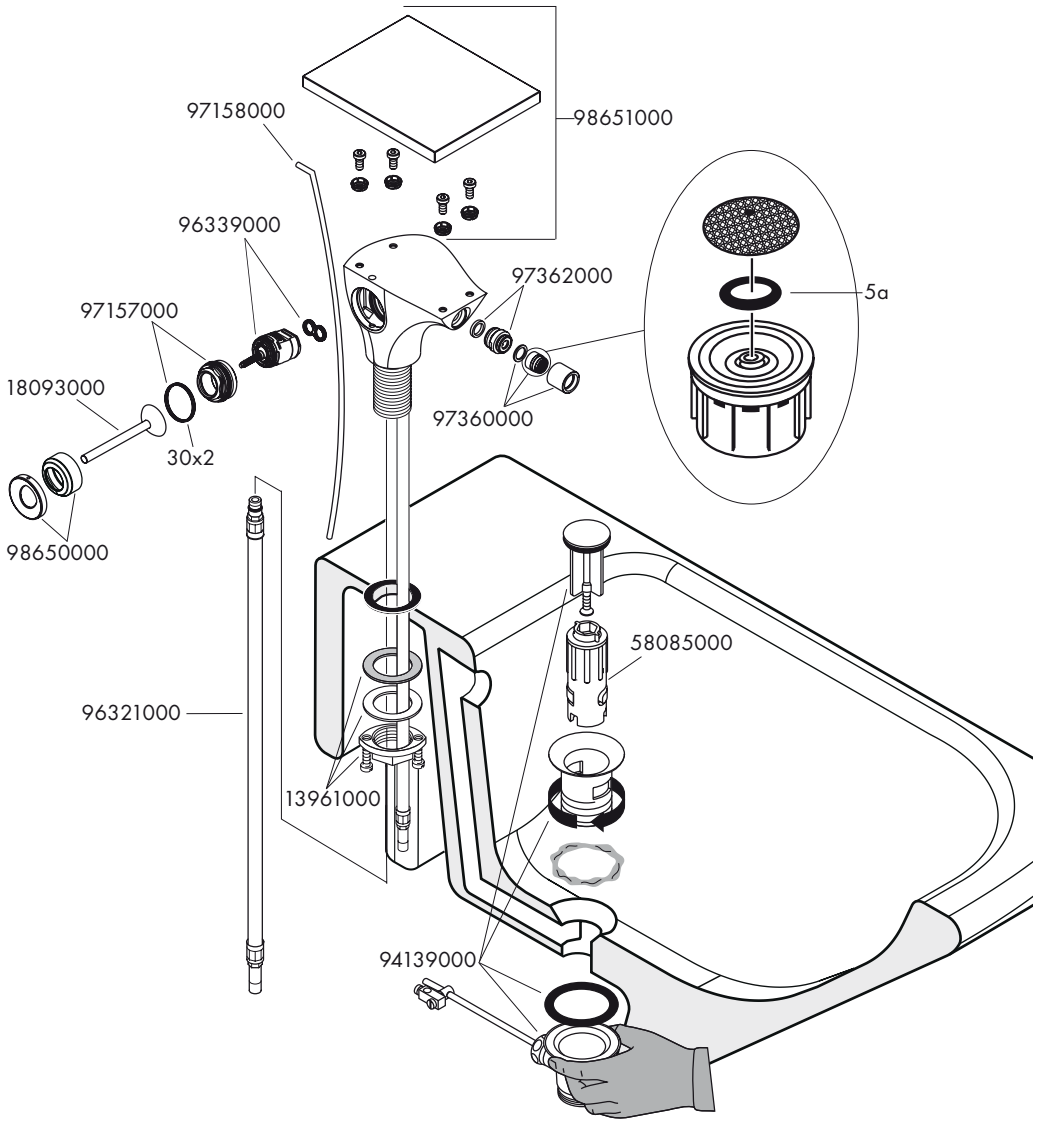
Massaud 18014000



Massaud 18210000







Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 34)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Waschtisch / Bidet einsetzen.
3. Unterlagscheibe und Befestigungsscheibe über die Anschlusschläuche und Gewindestift schieben und mit Mutter festziehen.
4. Anschlusschläuche / Anschlussrohre an Eckventile anschließen; kalt rechts - warm links.
5. 18210000: Zugstange mit Ablaufventil verbinden. (siehe Seite 35)

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart®

(Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Durchflussleistung ohne EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Betriebsdruck: max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 – 0,5 MPa

Prüfdruck: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 80° C

Empfohlene Heißwassertemperatur: 65° C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer 5a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Diese Armatur ist mit einem Schwallstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebelements Wasser unterstreicht. Da es sich bei einem Schwallstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Vermeidung von Spritzwasser die Verwendung der Axor Massaud Waschschüsseln beziehungsweise von extra tiefen Waschbecken.

Serviceteile (siehe Seite 3+4)

Sonderzubehör

58085000: Montageschlüssel Set (nicht im Lieferumfang enthalten)

Bedienung (siehe Seite 40)

Reinigung (siehe Seite 38)

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 34)

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur le lavabo / bidet.
3. Mettre en place le disque métallique avec la rondelle de fixation, pousser la tige filetée et serrer les écrous.
4. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéité; L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite.
5. 18210000: Fixer la tirette. (voir page 35)

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Débit avec EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Débit sans EcoSmart:	
18010000 / 18014000:	14 l/min 0,3 MPa
18210000:	12 l/min 0,3 MPa
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Dans ce cas, veuillez enlever sur le mitigeur de lavabo le EcoSmart® (limiteur de débit 5a) qui se trouve derrière l'aérateur.

Cette robinetterie est pourvue d'un jet d'eau soulignant le côté naturel de cet élément vital qu'est l'eau. Ce jet d'eau n'étant pas additionné d'air, nous recommandons son utilisation pour les lavabos Axor Massaud ou bien pour les lavabos particulièrement profonds, afin d'éviter toute éclaboussure.

Pièces détachées (voir pages 3+4)

Accessoires en option

58085000: clé de montage (order as an extra)

Instructions de service (voir page 40)

Nettoyage (voir page 38)

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 34)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the basin / bidet.
3. Slide the fixation piece including the washer over the threaded pins and tighten the nuts.
4. Connect the connecting hose / supply pipes to the isolation valves; cold right - hot left.
5. 18210000: Connect the pull rod to the pop-up waste. (see page 35)

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart®
(flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Rate of flow without EcoSmart:	
18010000 / 18014000:	14 l/min 0,3 MPa
18210000:	12 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the EcoSmart® (5a) located behind the aerator must be removed.

This mixer is equipped with a flush stream, which enhances the natural side of the life element water. As this flush stream does not contain any air, we recommend the use of Axor Massaud sinks or very deep sinks to prevent water spray.

Spare parts (see page 3+4)

Special accessories

58085000: special tool set (order as an extra)

Operation (see page 40)

Cleaning (see page 38)

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 34)

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore nel lavabo / bidet.
3. Spingere la rosetta scorrevole e la rosetta di appoggio sopra i tubi ed avvitare i dadi.
4. Connettere i tubi flessibili / dadi conici ai rubinetti a squadra sotto lavabo
fredda destra - calda sinistra.
5. 18210000: Collegare la barra di trazione alla valvola di scarico. (vedi pagg. 35)

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del

EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Potenza di erogaz. senza EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Pressione d'uso: max. 1 MPa

Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa

Pressione di prova: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda: max. 80° C

Temp. dell'acqua calda consigliata: 65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso 5a) dietro la valvola di aerazione.

Questa rubinetteria è dotata con un getto d'acqua a cascata, il quale evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale acqua. Siccome si tratta di un getto d'acqua a cascata senza aggiunta di aria, per evitare spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini Axor Massaud risp. di lavandini extra profondi.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3+4)

Accessori speciali

58085000: chiave per montaggio (non contenuto nel volume di fornitura)

Procedura (vedi pagg. 40)

Pulitura (vedi pagg. 38)

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 34)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el lavabo / bide junto con el elemento intermedio de goma.
3. Poner el anillo de deslizamiento y la arandela metálica sobre las piezas roscadas y apretar las tuercas.
4. Conectar los tubos de conexión; a la derecha frío - a la izquierda caliente.
5. 18210000: Unir el tirador con la válvula automática. (ver página 35)

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie

EcoSmart® (Limitador de caudal).

Caudal máximo con EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Caudal máximo sin EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 80° C

Temp. recomendada del agua caliente: 65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se deseen más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador del caudal 5a), situado detrás del aireador.

Esta grifería está equipada con un chorro suave que resalta el aspecto natural del agua como elemento vital. Como un chorro suave es un chorro sin mezcla de aire, para evitar salpicaduras de agua recomendamos el uso de lavabos Axor Massaud o lavabos profundos.

Repuestos (ver página 3+4)

Opcional

58085000: Llave de montaje (no incluido en el suministro)

Manejo (ver página 40)

Limpiar (ver página 38)

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 34)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de wastafel / bidet monteren en schroeven aandraaien.
3. Kraan met afdichtingsring in de wastafel monteren en schroeven aandraaien.
4. Aansluitslangen / aansluitpijpjes aansluiten aan hoekstopkranen; koud rechts - warm links.
5. 18210000: Trekstang aan de afvoerplug bevestigen. (zie blz. 35)

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Doorstroomcap. zonder EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 80° C

Aanbevolen warm water temp.: 65° C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Bij problemen met doorstroombestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoSmart® (doorstroom-regelaar 5a) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.

Deze kraan is uitgerust met een watervalstraal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt. Aangezien het bij een watervalstraal gaat om een straal waaraan geen lucht wordt toegevoegd, bevelen wij het gebruik van de Axor Massaud waskommen resp. extra diepe wastafels aan om spatwater te vermijden.

Service onderdelen (zie blz. 3+4)

Toebehooren

58085000: afvoer montagesleutel (behoort niet tot het leveringspakket)

Bediening (zie blz. 40)

Reinigen (zie blz. 38)

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Montering (se s. 34)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten / bidétet med mellemlagsskive.
3. Skyd glideskive og mellemlagsskive over gevindstutsen og stram skruerne.
4. Tilslut slanger/kobberrør på hjørneventilerne: Koldt til højre - varmt til venstre.
5. 18210000: Montér løftop-stangen til afløbsventilen. (se s. 35)

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser).

Gennemstrømningskap. med EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Gennemstrømningskap. uden EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Driftstryk: max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa

Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 80° C

Anbefalet varmtvandstemperatur: 65° C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandværmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Ved problemer med gennembløvsvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren 5a), der sidder i perlatoren, fjernes.

Armaturet er udstyret med en vandfalds-stråle, som understreger den naturlige side af anvende som livselement. Fordi en vandfalds-stråle er en stråle uden tilsætning af luft, anbefaler vi at anvende Axor Massaud vandfæde, hhv. særlig dybe vandfæde, for at undgå stænkevand.

Reserve dele (se s. 3+4)

Specialtilbehør

58085000: Monteringsnøgle-sæt (ikke med i leveringsomfang)

Brugsanvisning (se s. 40)

Rengøring (se s. 38)

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 34)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

1. Purgue a canalização.
2. Colocar a misturadora com o vedante no lavatório / bidé.
3. Enfiar os vedantes e a peça de fixação e aperte as porcas.
4. Ligar os tubos de alimentação da misturadora às torneiras de esquadria.
Fria à direita - quente à esquerda.
5. 18210000: Ligar a vareta à alavanca da válvula automática. (ver página 35)

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

Caudal com EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Caudal sem EcoSmart:	
18010000 / 18014000:	14 l/min 0,3 MPa
18210000:	12 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Neste caso o EcoSmart® (limitador de caudal 5a) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.

Esta misturadora está equipada com um emulsor de spray de cascata que sublinha a característica natural do elemento vital, a água. Visto tratar-se de um emulsor de spray em cascata, sem adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios Axor Massaud resp., de lavatórios especialmente fundos, de modo a evitar salpicos de água.

Peças de substituição (ver página 3+4)

Acessórios especiais

58085000: chave especial (não incluído no volume de fornecimento)

Funcionamento (ver página 40)

Limpeza (ver página 38)

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 34)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę z podkładką izolującą umieścić w umywalce / bidecie.
3. Podkładkę i śrubę mocującą przelożyć przez węże przyłączeniowe i trzpień gwintowany, dokręcić nakrętką.
4. Podłączyć węże / rury przyłączeniowe przy zaworze kątowym; zimna prawo - ciepła lewo.
5. 18210000: Podłączyć ciągną z zaworem odpływowym. (patrz strona 35)

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 80° C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu 5a) znajdujący się za napowietrzaczem.

Armatura ta wyposażona jest w strumień wachlarzowy, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia. Ze względu na to, iż w przypadku strumienia wachlarzowego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie umywalki Axor Massaud wzgl. wyjątkowo głębokiej umywalki.

Części serwisowe (patrz strona 3+4)

Wyposażenie specjalne

58085000: Zestaw kluczy montażowych (Nie jest częścią dostawy)

Obsługa (patrz strona 40)

Czyszczenie (patrz strona 38)

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 34)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vložkou nasadit do umyvadla/bidetu.
3. Podložku a upevňovací podložku posunout přes přípojovací hadičky a stavěcí šrouby se zářezy a maticemi pevně utáhnout.
4. Přípojovací hadičky / přípojovací trubky připojit na rohové ventily;
studená vpravo - teplá vlevo.
5. 18210000: Táhlo spojit s odtokovým ventilem. (viz strana 35)

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart® Omezovač průtoku).

Průtok s omezovačem průtoku:	7 l/min 0,3MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	
18010000 / 18014000:	14 l/min 0,3 MPa
18210000:	12 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku (5a), který je umístěn za perlátorem.

Tato armatura je vybavena usměrněným proudem vody, který podtrhuje přírodní podstatu životně důležitého elementu - vody. Protože se u tohoto usměrněného proudu vody jedná o proud bez obsahu vzduchu, doporučujeme pro zabránění rozstříkávání vody používání umyvadel od firmy Axor Massaud popř. extra hlubokého umyvadla.

Servisní dily (viz strana 3+4)

Zvláštní příslušenství

58085000: sada montážních klíčů (není součástí dodávky)

Ovládání (viz strana 40)

Čištění (viz strana 38)

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poľiaženiam a rezným poraneniam.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 34)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť spolu s tesniacou podložkou na umývadlo alebo bidet.
3. Podložku a upevňovaciu podložku nasunúť cez pripojovacie hadičky a nastavovacie skrutky. Maticu dotiahnuť.
4. Pripojiť pripájajúcu hadičku alebo pripojovaciu rúrku na rohové ventily, studený vpravo - teplý vľavo.
5. 18210000: Ťažnú tyč spojiť s odtokovým entilom. (viď strana 35)

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart®

(prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 80° C

Doporučená teplota teplej vody: 65° C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil (5a) EcoSmart®, ktorý je umiestnený za perlatorom.

Táto armatúra je vybavená prívalovým prúdom, ktorý zdôrazňuje prirodzenú stránku prírodného živlu, vody. Keďže sa pri tomto prívalovom prúde jedná o prúd bez primiešania vzduchu, odporúčame použiť umývadlo Axor Massaud, prípadne extra hlboké umývadlo, aby ste zabránili špliechaniu vody.

Servisné diely (viď strana 3+4)

Zvláštne prísľušenstvo

58085000: sada montážnych kľúčov (nie je súčasťou dodávky)

Obsluha (viď strana 40)

Čistenie (viď strana 38)

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第34页)

注意！ 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

1. 将进水管洗净。
2. 将龙头和垫圈装在盥洗台/坐浴盆上。
3. 将垫圈和固定片套到软管和螺销上，并用螺母固定。
4. 将连接软管/供水管路连接到隔离阀：左热—右冷
5. 18210000: 连接拉杆和排水阀。(参见第35页)

技术参数

本产品配有EcoSmart (流量限制装置)

带有节流器时的流速:	7 升/分钟 0,3MPa
不带节流器时的流速:	
18010000 / 18014000:	14 升/分钟 0,3 MPa
18210000:	12 升/分钟 0,3 MPa
工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

如果使用直流水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器 (5a) 拆除。

该阀门配备了一个扁平式喷水装置，这个扁平式喷水装置着重强调了水是生命元素的自然形态。由于扁平式喷水装置的水流中没有混合空气，为了避免喷水，我们建议使用Axor Massaud洗脸盆，更确切地说是使用特别的深水盆。

备用零件 (参见第3+4页)**选装附件**

58085000: 专用工具套件 (不在供货范围内)

操作 (参见第40页)**清洗** (参见第38页)

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 34)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в раковину / биде.
3. надеть прокладку и крепежный диск снизу на соединительные шланги, завернуть гайки рукой и затянуть винты отверткой;
4. Подключите подводящие шланги / подводки к угловым клапанам, холодная справа – горячая слева.
5. 18210000: присоединить тяги открытия и закрытия; (см. стр. 35)

Технические данные

Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoSmart®)

Пропускная способность: 7 л/мин 0,3МПа

Пропускная способность без

ограничителя потока воды (EcoSmart):

18010000 / 18014000: 14 л/мин 0,3 МПа

18210000: 12 л/мин 0,3 МПа

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа

Давлении: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 80° С

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° С

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды (5а), который находится в подводке смесителя.

Эта арматура оснащена специальной распылительной насадкой, которая подчеркивает естественные стороны воды как одного из природных элементов. В распылительной насадке не происходит примешивания воздуха, поэтому во избежание брызг воды рекомендуется использовать раковину Axor Massaud соответствующей увеличенной глубины.

Комплект (см. стр. 3+4)

Специальные принадлежности

58085000: Набор монтажных ключей (не включено в объем поставки!)

Эксплуатация (см. стр. 40)

Очистка (см. стр. 38)

Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 34. oldalon)

Figyelem! A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelep az alátétekkel a mosdába ill. bidébe beállítjuk.
3. Az alsó alátétet és a rögzítő alátétet a bekötőcsövekre és a menetesrúdra felhúzzuk, majd az anyával rögzítjük.
4. Csatlakozótömlők / csatlakozócsövek rákötése a sarokszelepekre, hideg jobbra - meleg balra.
5. 18210000: A leeresztő rudat kössük össze a leeresztő szeleppel. (lásd a 35. oldalon)

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval: 7 l/perc 0,3MPa

Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:

18010000 / 18014000: 14 l/perc 0,3 MPa

18210000: 12 l/perc 0,3 MPa

Üzemi nyomás: max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa

Nyomáspróba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 80° C

Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65° C

A Hangsrohe csaptelep hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoSmart® (átfolyás- korlátozó 5a) a perlátör mögöl.

Ez a csaptelep szélesen ömlő vízszugárral van ellátva, amely kiemeli a víz lételem természetes oldalát. Mivel a szélesen ömlő vízszugár levegő hozzákeverés nélküli vízszugarat jelent ajánljuk, hogy a fröccsenővíz elkerülése érdekében Axor Massaud mosdót, illetve extra mély mosdót használjon.

Tartozékok (lásd a 3+4. oldalon)

Egyéb tartozék

58085000: Szerelőkulcs-készlet (a szállítási egység nem tartalmazza)

Használat (lásd a 40. oldalon)

Tisztítás (lásd a 38. oldalon)

Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 34)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteiden kanssa paikalleen pesupöytään / bideeseen.
3. Aseta aluslevy ja kiinnityslevy letkuliitosten ja kierretapin päälle ja kiristä mutterilla.
4. Liitä liitinletkut / liitinputket kulmaventtiileihin; kylmä oikealle - kuuma vasemmalle.
5. 18210000: Yhdistä vetotanko pohjaventtiiliin. (katso sivu 35)

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® illä

(virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä

käytettäessä: 7 l/min 0,3MPa

Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Käyttöpaine: maks. 1 MPa

Suosittelut käyttöpaine: 0,1 – 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 80° C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65° C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin 5a) poistaa.

Tämä armatuuri on varustettu putousmaisella vesisuihkulla, joka korostaa elintärkeän elementin, veden luonnollista ominaisuutta. Koska putousmaisessa vesisuihkussa on kyse vesisuihkusta, johon ei ole sekoitettu ilmaa, suosittelemme roiskeveden estämiseksi käyttämään Axor Massaud pesumaljoja tai vaihtoehtoisesti erityisen syviä pesualtaita.

Varaosat (katso sivu 3+4)

Erityisvaruste

58085000: Asennusavainsarja (ei kuulu toimitukseen)

Käyttö (katso sivu 40)

Puhdistus (katso sivu 38)

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 34)

OBS! Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i tvättstall / bidé.
3. Skjut mellanläggsbricka och fästbricka över anslutningsslangarna och gängstift och drag fast med mutter.
4. Koppla anslutningsslangar/anslutningsrör till hörnventiler; kallt höger – varmt vänster.
5. 18210000: Förbind dragstång med tömningsventil. (se sidan 35)

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart®
(flödeskontroll).

Genomströmningsskapacitet med

EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Genomströmningsskapacitet utan EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Driftstryck: max. 1 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 – 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 80° C

Rek. varmvattentemp.: 65° C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll 5a) som sitter bakom perlatoren tas bort.

Blandaren är utrustad med en svallstråle som understryker naturligheten hos livselementet vatten. Eftersom en svallstråle är en stråle utan lufttillsats rekommenderar vi att Axor Massaud tvättfat, eller extra djupa tvättstall, används så att stänkvatten kan undvikas.

Reservdelar (se sidan 3+4)

Specialtillbehör

58085000: Monteringsnyckel set (medföljer ej leveransen)

Hantering (se sidan 40)

Rengöring (se sidan 38)

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 34)

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę arba bide.
3. Uždėti sandariklį su veržle iš apačios ir prisukti.
4. Prijungimo žarnas arba vamzdžius prijunkite prie kampinių vožtuvų - šaltą dešinėje, karštą kairėje.
5. 18210000: Prijungti strypelį prie uždarymo vožtuvo. (žr. psl. 35)

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®" (Srauto ribotuvą).

Vandens pralaidumas su oro

7 l/min 0,3MPa

Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80° C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvas "EcoSmart®" (5a).

Šioje įrangoje yra įrengta srautinė vandens srovė, kuri pabrėžia vandens kaip gyvybės elemento natūraliąją pusę. Kadangi srautinė vandens srovė yra srovė be oro, rekomenduojame naudoti „Axor Massaud“ vandens praustuvus arba itin galias vandens kriaukles, kad būtų išvengta tikštančio vandens.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3+4)

Specialūs priedai

58085000: Montavimo įrankių rinkinys (nėra pridedama)

Eksploatacija (žr. psl. 40)

Valymas (žr. psl. 38)

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 34)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

1. Isperite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na umivaonik/bide.
3. Postavite dio za fiksiranje slavine i stegnite maticu.
4. Spojite fleksibilno priključno crijevo na kutne ventile; hladna voda desno - vruća lijevo.
5. 18210000: Spojite šipku za zatvaranje dovoda na sifon. (pogledaj stranicu 35)

Tehnički podatci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode (Ograničavač protoka).

Protok vode sa EcoSmart-om: 7 l/min 0,3MPa

Protok vode bez EcoSmart-a:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (5a) lociran iza perlatora mora biti uklonjen.

Ova je armatura opremljena mlazom za zapljuskivanje koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da je kod mlaza za zapljuskivanje riječ o mlazu kojemu se ne pridodaju mjehurići vode, preporučujemo ga za primjenu u Axor Massaud umivaonicima odnosno u drugim, osobito dubokim umivaonicima, kako bi se voda što manje raspršivala naokolo.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 3+4)

Posebni pribor

58085000: Set ključeva za instalaciju (Nije sadržano u isporuci!)

Upotreba (pogledaj stranicu 40)

Čišćenje (pogledaj stranicu 38)

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 34)

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Bataryayı ara birim ile birlikte lavaboya / küvete / bideye monte ediniz.
3. Sızdırmazlık contasını ve montaj pulunu bağlantı hortumlarının ve dişli vida piminden geçiriniz ve somun ile iyice sıkınız.
4. Bağlantı hortumları / bağlantı borularını ara musluklara bağlayınız; soğuk sağ taraf - sıcak sol tarafa.
5. 18210000: Tıkaç kumanda çubuğunu sifona bağlayınız. (Bakınız sayfa 35)

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)	
Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/dak 0,3MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	
18010000 / 18014000:	14 l/dak 0,3 MPa
18210000:	12 l/dak 0,3 MPa
İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı (5a) sökülüp çıkarılabilir.

Bu armatür, yaşam kaynağı olan suyun doğal yönünün altını çizen bir havasız püskürtücü ile donatılmıştır. Havasız püskürtme ucunda hava karışımı olmayan bir püskürtme işlemi söz konusu olduğu için, su sıçramasını önlemek amacıyla Axor Massaud lavabolarının ya da ekstra derin lavaboların kullanılmasını öneriyoruz.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3+4)

Özel aksesuarlar

58085000: Montaj anahtarı seti (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Kullanımı (Bakınız sayfa 40)

Temizleme (Bakınız sayfa 38)

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Montare (vezi pag. 34)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

1. Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria cu garnitura din cauciuc pe lavoar / bideu.
3. Puneți garnitura și inelul de fixare pe furtunurile de conectare și știftul filetat și strângeți piulița.
4. Conectați furtunurile/țevile de racordare la ventilele de colț: rece - dreapta / cald - stânga
5. 18210000: Conectați maneta de tragere cu ventilul de scurgere. (vezi pag. 35)

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart® (Limitator de scurgere).

Debit de apă cu EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Debit de apă fără EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80° C

Temperatura recomandată a apei calde: 65° C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (reductor de debit 5a), care se află în spatele suflătorului de aer.

Armătura este dotată cu un jet cu efect de ploaie, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apa. Deoarece la jetul de apă cu efect de ploaie nu se adaugă aer, se recomandă utilizarea unei chiuvete Axor Massaud sau a unei chiuvete extra adânci pentru evitarea stropirii.

Piese de schimb (vezi pag. 3+4)

Accesorii opționale

58085000: Set de chei pentru montare (nu este inclus în setul livrat)

Utilizare (vezi pag. 40)

Curățare (vezi pag. 38)

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 34)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βάνα με οπή στο νιπτήρα / το μπιντέ.
3. Τοποθετήστε τη ροδέλα στήριξης σωλήνα και το δίσκο στερέωσης μέσω των σωλήνων σύνδεσης και των βιδωτών αξονίσκων και σφίξτε γερά με το παξιμάδι.
4. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες παροχής και τους σωλήνες στις γωνιακές βαλβίδες, κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
5. 18210000: Συνδέετε τη ράβδο έλξης με τη βαλβίδα εκροής. (βλ. σελίδα 35)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart® περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	
18010000 / 18014000:	14 l/min 0,3 MPa
18210000:	12 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®), (μειωτής ροής 5a), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.

Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με τη μορφή καταρράκτη, τονίζοντας έτσι τη ζωντάνια του φυσικού στοιχείου του νερού.

Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται σαν καταρράκτης δεν περιέχει αέρα και για να μην πιτσιλά συνιστούμε τη χρήση νιπτήρων Axor Massaud ή νιπτήρων με μεγάλο βάθος.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3+4)

Ειδικά αξεσουάρ

58085000: Σετ κλειδιών συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Χειρισμός (βλ. σελίδα 40)

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 38)

تنبيهات الأمان

يمكن استخدام خلاطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كاف للماء، يجب فك محدد تدفق المياه (EcoSmart®) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 34)

إن خلاط الماء هذا مجهز بخاصية تدفق الماء، وهو ما يظهر الماء كعنصر أساسي للحياة في شكله الطبيعي الرائع. ولأن الماء يخرج هنا بشكل تدفقي وبدون أي خلط للهواء معه، فإننا ننصح تركيب حوض Axor Massaud أو أحواض ماء عميقة نوعاً ما لتجنب حدوث تناثر الماء أثناء الإستخدام.

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

قَطْع الغيار (راجع صفحة 3+4)

ملحقات خاصة

58085000 طقم عدد خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

التشغيل (راجع صفحة 40)

التنظيف (راجع صفحة 38)

- 1 قم بدفع المياه خلال مواسير التغذية.
- 2 ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعهما بحوض الغسيل / البيديه.
- 3 قم بتحريك قطعة التثبيت مع وضع الحلقات على المسامير الملولبة، ثم قم بربط الصواميل.
- 4 قم بتوصيل خرطوم التوصيل / مواسير الإمداد بالصمامات الجانبية؛ الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار.
- 5 18210000: قم بتوصيل قضيب السحب بماسورة الصرف . (راجع صفحة 35)

المواصفات الفنية

تم إنتاج طقم الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

معدل تدفق المياه باستخدام محدد

التدفق: 7 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

معدل تدفق المياه بدون استخدام

محدد التدفق:

18014000 / 18010000 : 14 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

18210000 : 12 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى C 80°

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: C 65°

Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montage (glejte stran 34)

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Vstavite armaturo s tesnilnim obročkom v umivalnik/bide.
3. Potisnite podložko in pritrdilno ploščico prek gibkih priključnih cevi in navojnega nastavka in zatisnite z matico.
4. Priključite dovodne/priključne cevi na kotne ventile, mrzla desno - topla levo.
5. 18210000: Povežite vlečni drog z odtočnim ventilom. (glejte stran 35)

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart®

(omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartjem

(omejevalnikom pretoka): 7 l/min 0,3MPa

Pretok vode brez EcoSmartja (omejevalnika pretoka)

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 80° C

Priporočena temperatura tople vode: 65° C

Armaturo Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka vode 5a), ki se nahaja za perlatorjem.

Ta armatura je opremljena s poplavnim curkom, ki poudarja naravno stran življenjskega elementa vode. Ker gre pri poplavnem curku za curek brez primešavanja zraka, priporočamo, da se izognete škropitvi tako, da uporabite umivalnik Axor Massaud oziroma posebej globok umivalnik.

Rezervni deli (glejte stran 3+4)

Poseben pribor

58085000: Komplet ključev za montažo (Ni vključeno)

Upravljanje (glejte stran 40)

Čiščenje (glejte stran 38)

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 34)

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

1. Peske etteandeturud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule/ bideele.
3. Lükake alusseib ja kinnitusseib üle ühendustorude ja keermetihvti ning kinnitage mutriga.
4. Ühendage ühendusvoolikud veevarustuse nurgaklappidega, külmal paremale, kuum vasakule.
5. 18210000: Ühendage tõmbekang äravooluklapiga. (vt lk 35)

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

(veehulgapiirajaga)

Läbivool EcoSmart'i korral: 7 l/min 0,3MPa

Läbivool ilma EcoSmart'ita:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitavat töörõhk: 0,1 – 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 80° C

Soovitavat kuuma vee temperatuur: 65° C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja 5a) eemaldada.

See segisti on varustatud survejoaga, mis rõhutab vee kui põhielemendi loomulikku külge. Kuna survejoo puhul on tegemist joaga, millele ei ole õhku juurde segatud, soovitame veepritsmete vältimiseks kasutada Axor Massaud' kraanikaussi või eriti sügavat valamut.

Varuosad (vt lk 3+4)

Spetsiaalne lisavarustus

58085000: paigaldusvõtmete komplekt (ei sisaldu komplektis)

Kasutamine (vt lk 40)

Puhastamine (vt lk 38)

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 34. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

1. Atbilstoši izskatīt pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestiprina izlietnē / bidē.
3. Pāri pieslēguma šļūtenēm un vītnes tapām pārvelk paliekamo paplāksni un stīpinājuma plāksni un pievelk ar uzgriezni.
4. Pievienot pie stūra ventīļiem pieslēguma šļūtenes/ pieslēguma caurules; auksto pa labi - karsto pa kreisi.
5. 18210000: Savienot izvelkamo stieni ar noplūdes vārstu. (skat. 35. lpp.)

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®

(caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Caurteces intensitāte bez EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 80° C

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoSmart® (caurteces ierobežotājs 5a), kur atrodas aiz aeratora.

Šai armatūrai ir iespējama kaskādes strūklā, kas pasvīturo ūdens kā dzīvības elementa dabisko pusi. Tā kā kaskādes strūklā nav gaisa, lai izvairītos no ūdens šļakatām, iesakām izmantot „Axor Massaud” mazgājamo bļodu vai īpaši dziļas izlietnes.

Rezerves daļas (skat. 3+4. lpp.)

Speciāli aksesuāri

58085000: Montāžas atslēgu komplekts (komplektā netiek piegādāts)

Lietošana (skat. 40. lpp.)

Tīrīšana (skat. 38. lpp.)

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 34)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

1. Isperite cevi dovoda.
2. Postavite armaturu uključujući zaptivnu podlošku na umivaonik / bide.
3. Podlošku i stezni disk gurnite preko priključnih creva i klina s navojima, pa pričvrstite navrtkom.
4. Spojite priključna creva / dovodne cevi na ugaone ventile; hladna voda desno – vruća levo.
5. 18210000: Spojite vučnu šipku s odvodnim ventilom. (vidi stranu 35)

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen

EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om: 7 l/min 0,3MPa

Protok vode bez EcoSmart-a:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Radni pritisak: maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa

Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (ograničavač protoka vode 5a) lociran iza aeratora mora biti uklonjen.

Ova armatura je opremljena mlazom za zapljuskivanje, koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da se kod mlaza za zapljuskivanje radi o mlazu kome se ne dodaju mehurići vode, preporučujemo ga za primenu u Axor Massaud lavaboima odnosno u drugim, posebno dubokim umivaonicima, kako bi voda što manje prskala oko.

Rezervni delovi (vidi stranu 3+4)

Poseban pribor

58085000: Set ključeva za montažu (Nije sadržano u isporuci)

Rukovanje (vidi stranu 40)

Čišćenje (vidi stranu 38)

Sikkerheshenvisninger

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 34)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i vaskebord / bidet.
3. Underlagsskive og festeskive skyves over tilkoblingslanger og settskruen og trekkes fast med mutteren.
4. Tilkoblingslanger / tilkoblingsrør kobles til hjørneventiler, kaldt høyre - varm venstre.
5. 18210000: Trekkstang kobles til avløpsventil. (se side 35)

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med

EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Gjennomstrømningsytelse med

EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Driftstrykk maks. 1 MPa

Anbefalt driftstrykk: 0,1 - 0,5 MPa

Prøvetrykk 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur maks. 80° C

Anbefalt temperatur for varmt vann 65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser 5a) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Denne armaturen er utstyrt med en skyllstråle som fremhever den naturlige siden av livselementet vann. Ved skyllstråle dreier det seg om en stråle uten tilsetning av luft. For å forhindre alt for mye sprut anbefaler vi derfor å bruke Axor Massaud vasker hhv. en ekstra dyp vask.

Servicelever (se side 3+4)

Ekstratilbehør

58085000: Sett med montasjenøkler (ikke med i leveransen)

Betjening (se side 40)

Rengjøring (se side 38)

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 34)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника / бидето.
3. Поставете подложна шайба и скрепителна шайба върху свързващите маркучи и щифта с резба и затегнете с гайка.
4. Свържете свързващите маркучи / свързващите тръби към ъглови клапани; студено отдясно – топло отляво.
5. 18210000: Свържете съединителната щанга с клапана за отвеждане. (вижте стр. 35)

Технически данни**Арматурата е оборудвана серийно с**

EcoSmart® (ограничител на протичане).

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане): 7 л/мин 0,3МПа

Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане):

18010000 / 18014000: 14 л/мин 0,3 МПа
18210000: 12 л/мин 0,3 МПа

Работно налягане: макс. 1 МПа

Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа

Контролно налягане: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 80° C

Препоръчителна температура на горещата вода: 65° C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане 5a), който се намира зад аератора.

Тази арматура е снабдена с преливаща струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода. Тъй като при преливащата струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за да избегнете пръскането на вода Ви препоръчваме да използвате легените Aхог Massaud или много дълбок умивалник.

Сервизни части (вижте стр. 3+4)

Специални принадлежности

58085000: Монтажни ключове компл. (не се съдържа в обема на доставка)

Обслужване (вижте стр. 40)

Почистване (вижте стр. 38)

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 34)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman / bide.
3. Pllaka stabilizuese dhe pllaka përforcuese tërhiqen mbi zorrën e lidhjes dhe shtrëngohen me dado.
4. Zorra lidhëse / tubat e lidhjes lidhen me ventilin këndor; i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas.
5. 18210000: Lidhni shtangën tërheqëse me ventilin për daljen e ujit. (shih faqen 35)

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me

EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart:

18010000 / 18014000: 14 l/min 0,3 MPa

18210000: 12 l/min 0,3 MPa

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 80° C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65° C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi të kenë më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'montohet EcoSmart® (kufizuesi i rrjedhjes së ujit 5a), i cili ndodhet pas perlatorit.

Kjo armaturë është e pajisur me një curri, i cili e nënvizon anën natyrore të elementit jetësor ujë. Meqenëse ky curril nuk përzihet me ajër, atëherë ne ju këshillojmë që për evitimin e spërkatjeve të padëshiruara të përdorni lavamanë Axor Massaud, respektivisht lavamanë shumë të thellë.

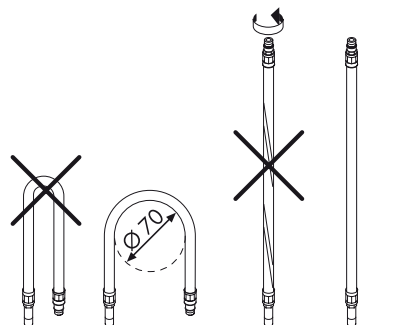
Pjesë ndërrimi (shih faqen 3+4)

Pajisje të posaçme

58085000: Kompleti i çelësave të montimit (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

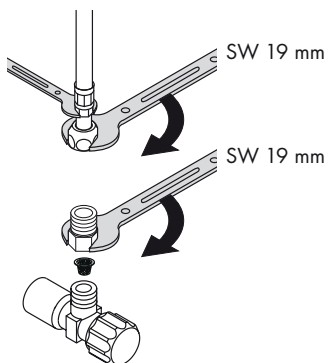
Përdorimi (shih faqen 40)

Pastrimi (shih faqen 38)



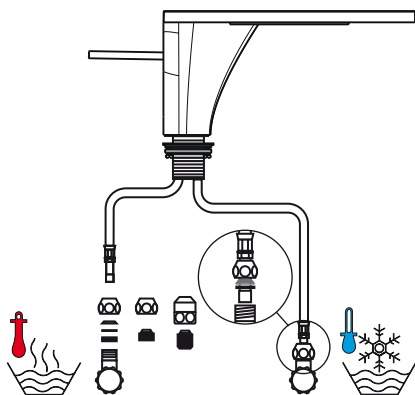
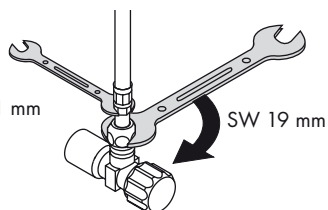
18010000 / 18014000

SW 11 mm



18210000

SW 11 mm

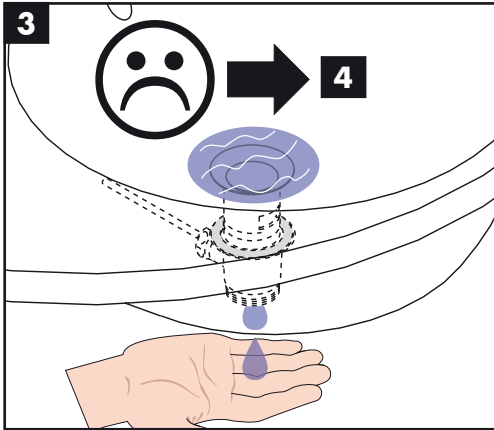
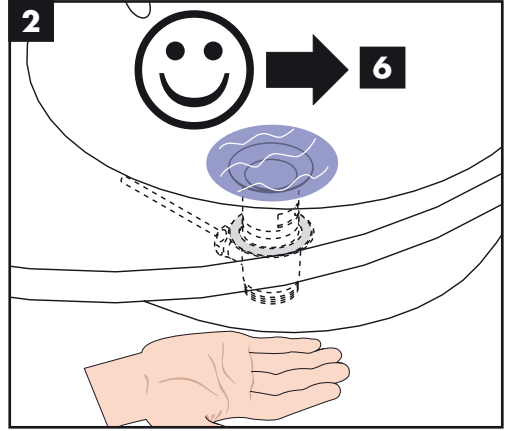
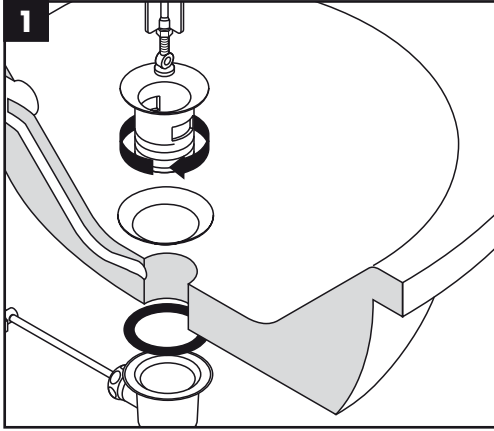


Massaud

18010000 / 18210000

**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
 Marca de verificaci3n / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controllo / Znak jakości /
 zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /
 Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti /
 Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة الاختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /
 Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøveemerke / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	NF	KIWA
18010000	P-IX 18334/10			X	X		X
18014000				X	X		X
18210000	P-IX 18334/10			X			X

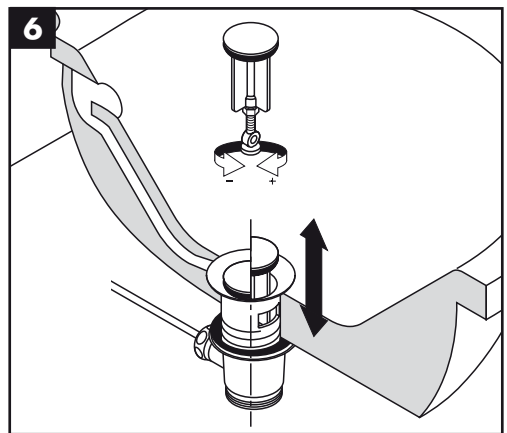
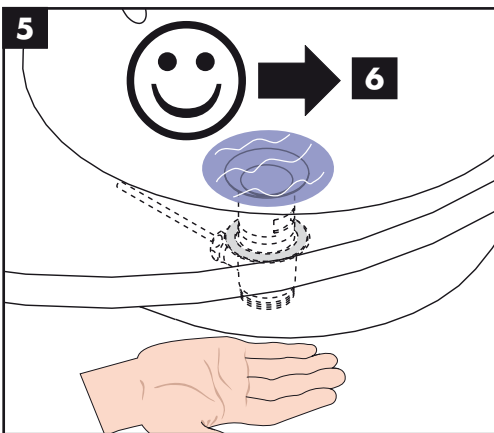


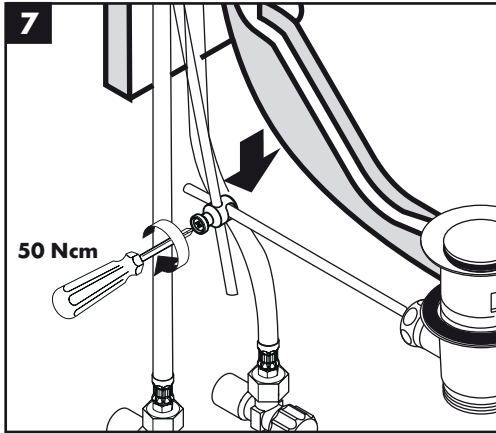
4

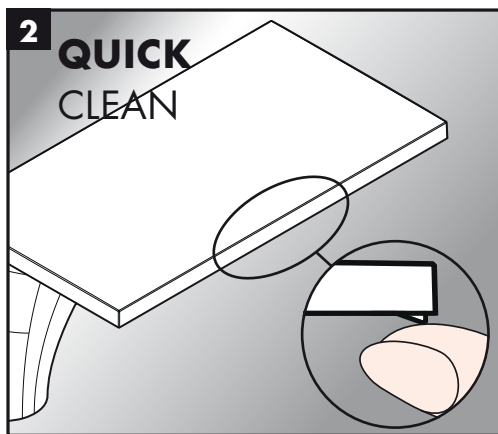
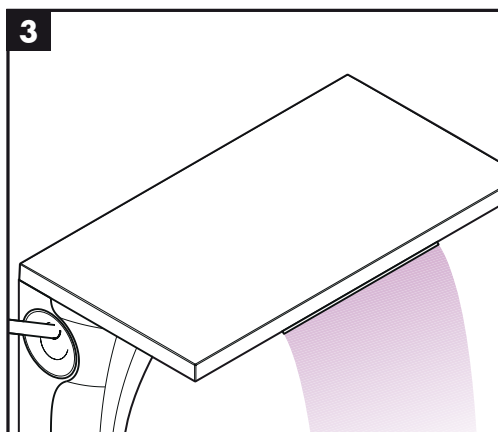
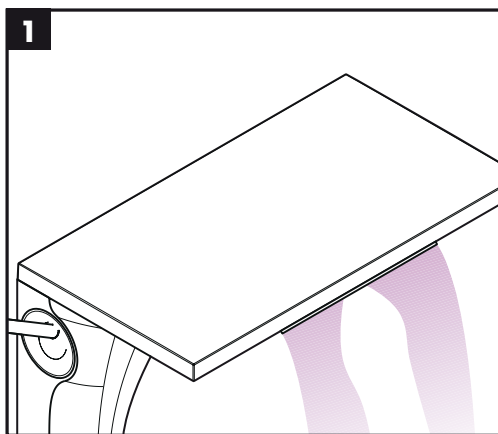
Installationskitt
 Mastic d'installation
 Installation kit
 Mastice
 d'installazione
 Masilla
 Kit
 Kitt
 Mástique
 Kit instalatorski
 Instalační kit
 Inštaláčna súprava
 水管胶泥
 Монтаж подводки
 szaniter szilikon
 Asennussarja
 Installationskitt
 Montavimo rinkinys
 Instalaterski kit
 Montaj silikonu
 Chit de instalare
 Kit εγκατάστασης
 طقم تركيب

(not included)

Komplet za montažo
 Paigalduskomplekt
 Instalācijas piederumi
 Instalaterski komplet
 Installasjonskitt
 Инсталационен кит
 Stuko për instalim







D Reinigung: Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

NL Reinigen: Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Czystczenie: Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

CZ Čištění: S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čištění: Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízszugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

FIN Puhdistus: QuickClean - käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT Valymas: „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

التنظيف: وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

SI Čiščenje: Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šobo očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

EST Puhastamine: Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

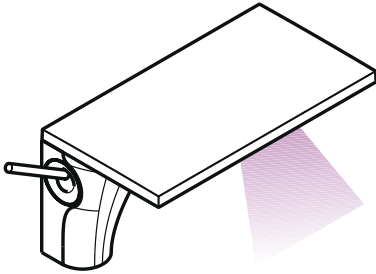
LV Tīrīšana: QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kalcja.

SRB Čišćenje: QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica obličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

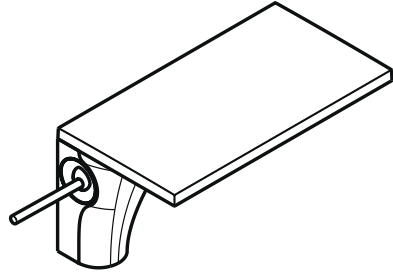
NO Rengjering: Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

BG Почистване: С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

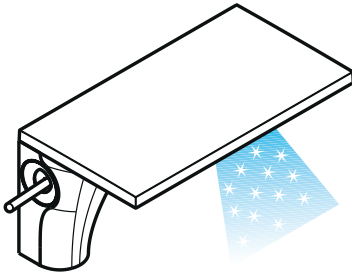
AL Pastrimi: Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.



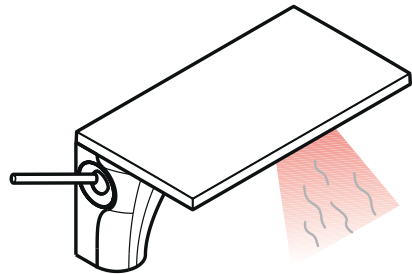
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /
 bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /
 kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق / zapreti / sulgege /
 aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
 nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отваряне / hapë



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /
 studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /
 šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / بارد / mrzlo / külm /
 auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
 топло / i ngrohtë